

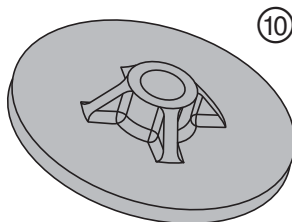
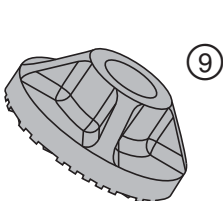
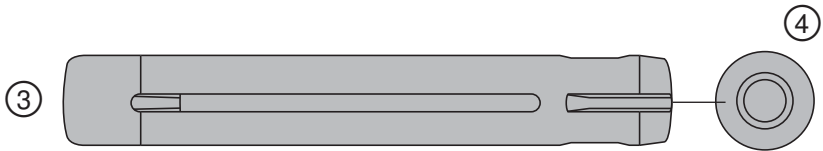
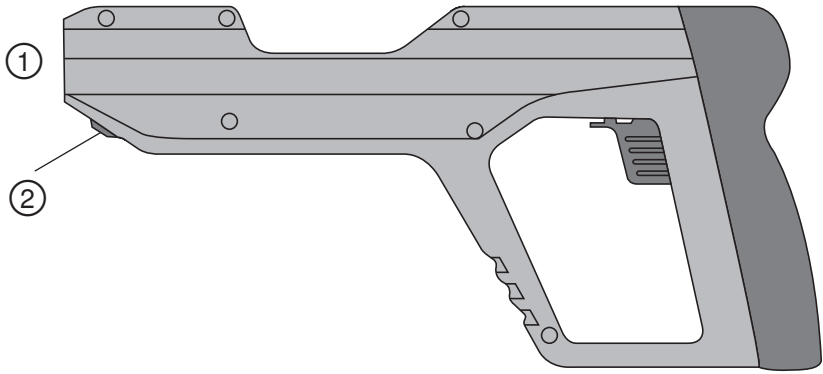
HILTI

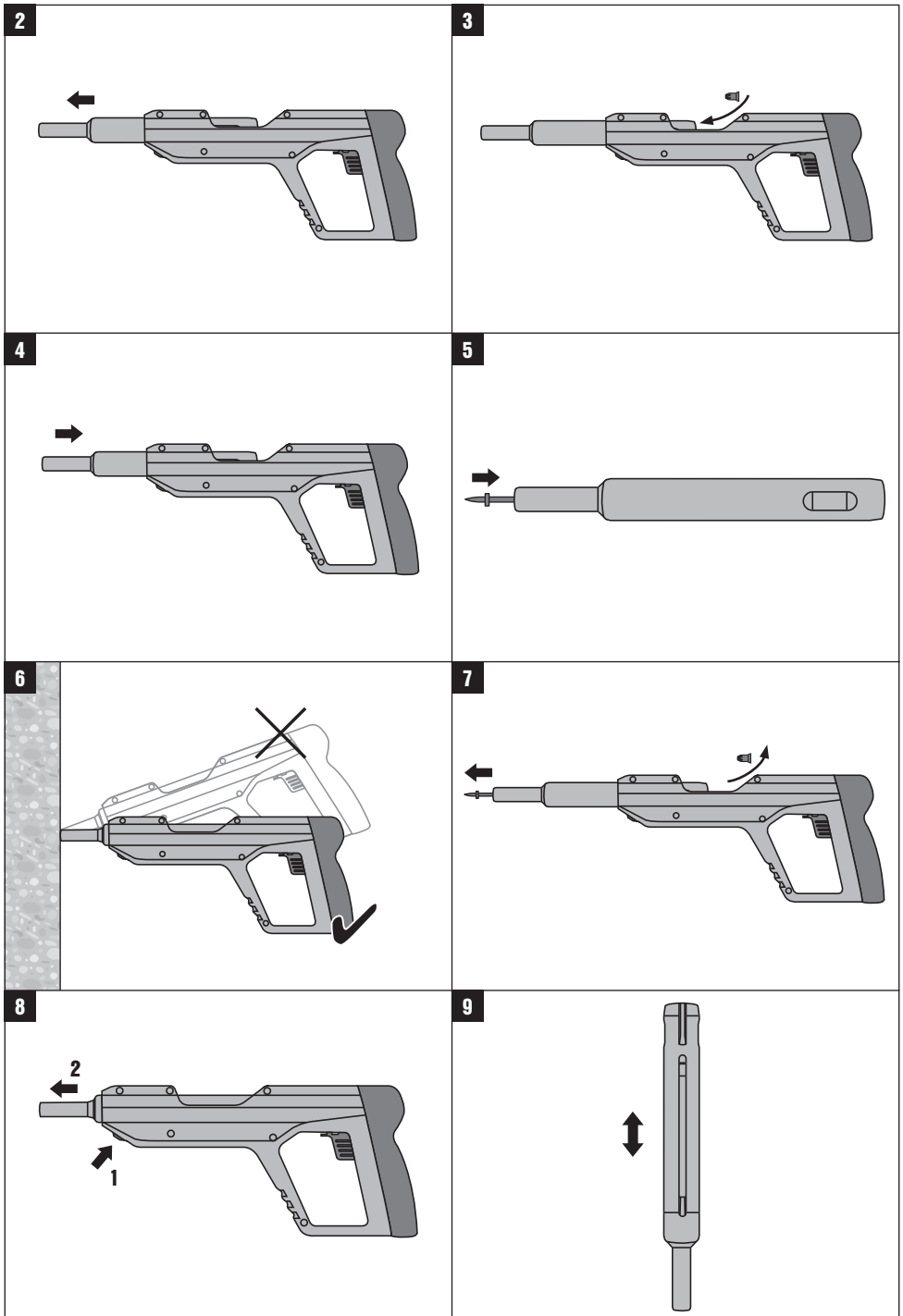
DX E-72

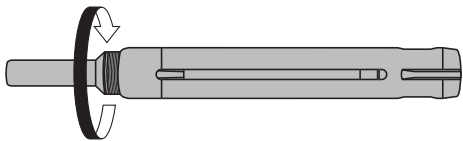
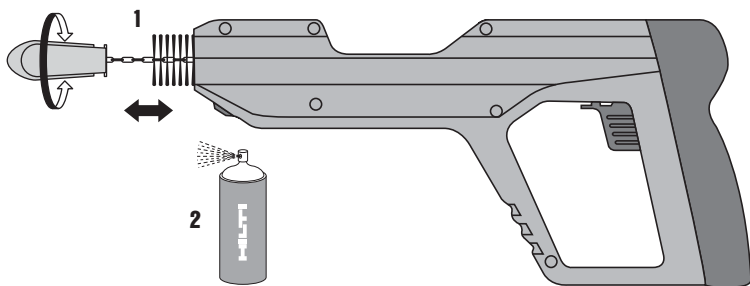
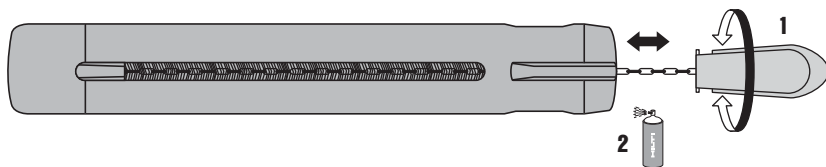
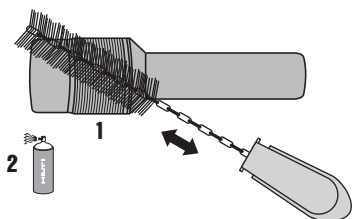
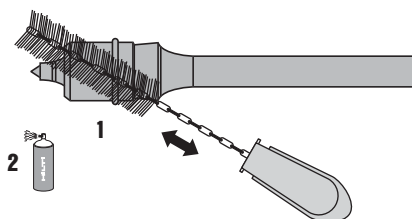
Bedienungsanleitung	de
Operating instructions	en
Instrukcja obsługi	pl
Инструкция по эксплуатации	ru
Návod k obsluze	cs
Návod na obsluhu	sk
Kullanma Talimatı	tr
دليل الاستعمال	ar
ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	uk
Пайдалану бойынша басшылық	kk
사용설명서	ko
操作说明书	cn



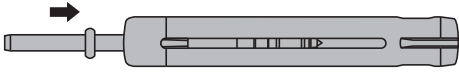
1



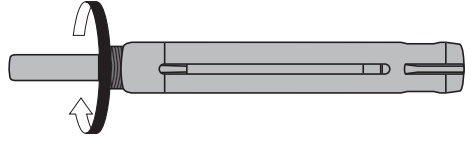


10**11****12****13****14****15**

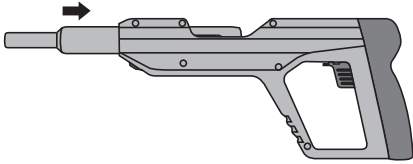
16



17



18



Vsazovací přístroj DX E-72

Před uvedením do provozu si bezpodmínečně přečtěte návod k obsluze.

Tento návod k obsluze uchovávejte vždy u přístroje.

Jiným osobám předávejte přístroj pouze s návodem k obsluze.

Obsah	Stránka
1 Bezpečnostní pokyny	65
2 Všeobecné pokyny	67
3 Popis	67
4 Příslušenství, spotřební materiál	69
5 Technické údaje	70
6 Uvedení do provozu	70
7 Směrnice	70
8 Obsluha	71
9 Čištění a údržba	72
10 Odstraňování závad	73
11 Likvidace	78
12 Záruka výrobce	78
13 Prohlášení o shodě ES (originál)	78
14 Zkušební certifikát CIP	78
15 Zdraví uživatele a bezpečnost	78

1 Čísla vždy odkazují na vyobrazení. Vyobrazení k textu najdete na rozkládacích stránkách. Při studiu návodu k obsluze mějte tyto stránky otevřené.

V textu tohoto návodu k obsluze označuje "přístroj" vždy vsazovací přístroj DX E-72.

Konstrukční díly a ovládací prvky **1**

- ① Kryt
- ② Doraz
- ③ Vedení pístu
- ④ Uložení nábojky
- ⑤ Píst
- ⑥ Vedení hřebů
- ⑦ O-kroužek
- ⑧ Zastavovací kroužek
- ⑨ Volitelná přídavná základní deska (chránič, jen USA)
- ⑩ Volitelná přídavná základní deska (chránič, jen severní Evropa)

1 Bezpečnostní pokyny

1.1 Základní bezpečnostní pokyny

Vedle technických bezpečnostních pokynů uvedených v jednotlivých kapitolách tohoto návodu k obsluze je nutno vždy striktně dodržovat následující ustanovení.

1.1.1 Používání nábojek

Používejte pouze nábojky Hilti nebo nábojky srovnatelné kvality.

Pokud se v přístrojích Hilti používají méně kvalitní nábojky, mohou se z nespáleného prachu tvořit usazeniny, které náhle explodují a mohou způsobit těžká poranění uživatele a osob v jeho okolí. Nábojky musí splňovat jeden z následujících minimálních požadavků:

- a) Příslušný výrobce musí být schopen doložit úspěšnou zkušební kombinací nábojek a přístrojů, které provádějí certifikační instituce. Označení přístroje, název

UPOZORNĚNÍ

Všechny nábojky Hilti pro vsazovací přístroje jsou úspěšně otestované podle EN 16264. U zkoušek definovaných v normě EN 16264 se jedná o systémové testy specifických kombinací nábojek a přístrojů, které provádějí certifikační instituce. Označení přístroje, název

certifikační instituce a číslo systémového testu jsou vtištěné na obale nábojky.

Viz také příklad obalu na: www.hilti.com/dx-cartridges.

1.1.2 Požadavky na uživatele

- a) Přístroj je určený pro profesionálního uživatele.
- b) Přístroj smí obsluhovat, ošetřovat a udržovat pouze autorizovaný a zaškolený personál. Tento personál musí být speciálně informován o případných rizicích.

1.1.3 Bezpečnost osob

- a) **Buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a přistupujte k práci s přístrojem pro přímou montáž rozumně. Přístroj nepoužívejte, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. V případě bolesti nebo nevolnosti práci přerušte. Moment nepozornosti při použití přístroje může vést k vážným úrazům.**
- b) **Vyhnete se nevhodnému držení těla. Zajistěte si bezpečný postoj a rovnováhu po celou dobu práce.**
- c) **Používejte protiskluzovou obuv.**

- d) Nemiňte přístrojem na sebe, ani na další osoby.
- e) Nemiňte přístrojem na své ruce, ani na jiné části těla (resp. na jinou osobu).
- f) Při práci držte jiné osoby, obzvlášť děti, v bezpečné vzdálenosti od pracoviště.
- g) Při manipulaci s přístrojem mějte paže mírně pokrčené (nikoliv napnuté).
- h) Dodržujte údaje o provozu, péči a údržbě, které jsou uvedeny v návodu k obsluze.

1.1.4 Pečlivé zacházení s přístrojem pro přímou montáž

- a) Používejte správný přístroj. Nepoužívejte přístroj pro účely, pro které není určený, nýbrž pouze k určenému účelu a pokud je v bezvadném stavu.
- b) Nabitý přístroj nikdy nenechávejte bez dozoru.
- c) Nepoužité nábojky a nepoužívané přístroje skladujte tak, aby byly chráněné před vlhkem a přílišným horkem.
- d) Přístroj přepravujte a skladujte v kufru, který lze zajistit proti neoprávněnému použití.
- e) Před čištěním, servisem, údržbou, při přerušení práce a před uskladněním přístroj vždy vyprázdněte (nábojka a hřeb).
- f) Přístroj, který se nepoužívá, se musí vyprázdnit a uschovat na suchém, výše položeném nebo uzavřeném místě, mimo dosah dětí.
- g) Zkontrolujte, zda přístroj a příslušenství nejsou poškozeny. Před každým dalším použitím přístroje se musí provést kontrola správné funkce ochranných prostředků nebo lehce opotřebovaných dílů. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly fungují bezvadně a zda nevážnou, nebo zda nejsou díly poškozeny. Veškeré díly musí být správně namontovány a splňovat všechny podmínky pro zajištění bezvadného provozu přístroje. Poškozená ochranná zařízení a díly musí být odborně opraveny nebo vyměněny servisní službou Hilti, pokud není v návodu k obsluze uvedeno jinak.
- h) Spoušť stiskněte pouze tehdy, pokud je přístroj zcela přitlačený kolmo k podkladu.
- i) Když přístroj usazujete, držte ho vždy pevně a kolmo k podkladu. Zabráňte tím odklání hřebu od podkladového materiálu.
- j) Hřeb nikdy nevsazujte nadvakrát, mohlo by tím dojít k poškození nebo vzpříčení hřebu.
- k) Nikdy nevsazujte žádné hřeby do hotových otvorů kromě případů, kdy je to doporučeno firmou Hilti.
- l) Vždy respektujte směrnice pro uživatele.
- m) Pokud to příslušné použití dovoluje, používejte chránič proti ořepům (přídavnou základní desku).
- n) Vedení hřebů netahejte rukou zpět, přístroj tím může být uveden do pohotovostního stavu. V pohotovostním režimu může dojít ke vsazení i do části těla.

1.1.5 Pracoviště



- a) Zajistěte dobré osvětlení pracoviště.
- b) Přístroj používejte jen na dobře větraných pracovištích.
- c) Hřeby nevsazujte do nevhodného podkladového materiálu. Příliš tvrdý materiál, jako např. svařovaná ocel a litina. Příliš měkký materiál, jako např. dřevo a sádkarton. Příliš křehký materiál, jako např. sklo a keramika. Vsazení do takových podkladových materiálů může mít za následek zlomení hřebů, vydrolení nebo proražení.
- d) Nevsazujte hřeby do skla, mramoru, plastu, bronzu, mosazi, mědi, kamene, izolačních materiálů, dutých cihel, keramických cihel, tenkých plechů (< 4 mm), litiny a pórabetonu.
- e) Před vsazením hřebů se ujistěte, že se nikdo nezdržuje za vašim pracovním místem a pod ním.
- f) Udržujte své pracoviště v pořádku. Z pracoviště odstraňte všechny předměty, kterými byste se mohli poranit. Nepořádek na pracovišti může mít za následek úrazy.
- g) Rukojeti udržujte suché, čisté a beze stop oleje a tuku.
- h) Nepoužívejte přístroj na místech, kde hrozí nebezpečí požáru nebo výbuchu, jediné pokud je k tomu speciálně schválený.

1.1.6 Mechanická bezpečnostní opatření



- a) Zvolte vždy správnou kombinaci vedení hřebů a hřebů. Pokud nepoužijete správnou kombinaci, může dojít k poranění, poškození přístroje a/nebo snížení kvality upevnění.
- b) Používejte pouze hřeby, které jsou pro daný přístroj určeny a schváleny.
- c) Na přístroji, zejména na pistu, neprovádějte žádné úpravy ani změny.

1.1.7 Tepelná bezpečnostní opatření

- a) Pokud by se přístroj přehřál, nechte jej vychladnout. Nepřekračujte maximální frekvenci vsazování.
- b) Pokud je přístroj přehřátý, nechte ho vychladnout.
- c) Přístroj nedemontujte, dokud je horký. Nechte přístroj vychladnout.

1.1.8 Nebezpečí výbuchu



- a) **Používejte pouze nábojky povolené pro příslušný přístroj.**
- b) **Nepokoušejte se nepoužité nábojky odstranit z přístroje násilím.**

- c) **Nepoužité nábojky skladujte tak, aby byly chráněné před vlhkostí a nadměrným teplem a na uzavřeném místě.**

1.1.9 Osobní ochranné pomůcky



Obsluha jakož i osoby, které se zdržují v blízkosti, musí během použití a odstraňování poruch na přístroji používat vhodné ochranné brýle, ochrannou přilbu, ochranu sluchu.

CS

2 Všeobecné pokyny

2.1 Signální slova a jejich význam

NEBEZPEČÍ

Používá se k upozornění na bezprostřední nebezpečí, které by mohlo vést k těžkému poranění nebo k úmrtí.

VÝSTRAHA

Používá se k upozornění na potenciálně nebezpečnou situaci, která může vést k těžkým poraněním nebo k úmrtí.

POZOR

Používá se k upozornění na potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla vést k lehkým poraněním nebo k věcným škodám.

UPOZORNĚNÍ

Pokyny k používání a ostatní užitečné informace.

2.2 Vysvětlení piktogramů a další upozornění

Výstražné značky



Obecné varování



Varování před výbušnými látkami



Varování před horkým povrchem

Příkazové značky



Používejte ochranu očí



Používejte ochrannou přilbu



Používejte ochranu sluchu



Před použitím si přečtěte návod k obsluze

Umístění identifikačních údajů na přístroji

Typové označení a sériové označení je umístěné na typovém štítku vašeho výrobku. Zapište si tyto údaje do svého návodu k obsluze a při dotazech adresovaných našemu zastoupení nebo servisnímu oddělení se vždy odvolávejte na tyto údaje.

Typ: _____

Generace: 01 _____

Sériové číslo: _____

3 Popis

3.1 Používání v souladu s určeným účelem

Přístroj slouží profesionálnímu uživateli pro vsazování hřebů, čepů a upevňovacích prvků Combo do betonu, oceli a vápencového pískovce.

Přístroj se smí používat pouze při ručním vedení.

Úpravy nebo změny na přístroji nejsou dovoleny.

Přístroj nesmí být používán ve výbušném nebo hořlavém prostředí, pokud to není povoleno.

Abyste přešli úrazům, používejte pouze originální hřeby, nábojky, příslušenství a náhradní díly Hilti nebo díly stejné kvality.

Dodržujte údaje o provozu, péči a údržbě, které jsou uvedeny v návodu k obsluze.

Přístroj a jeho pomocné prostředky mohou být nebezpečné, když s nimi nepřiměřeně zachází nevyškolený personál, nebo když se nepoužívají v souladu s určeným účelem.

Přístroj smí obsluhovat, ošetřovat a udržovat pouze zaškolený personál. Tento personál musí být speciálně informován o případných rizicích.

Podobně jako u všech vsazovacích přístrojů poháněných prachem tvoří samotný přístroj, nábojky a upevňovací prvky jednu technickou jednotku. To znamená, že bezproblémové upevňování tímto systémem je možné zaručit jen tehdy, jsou-li použity upevňovací prvky a nábojky speciálně vyrobené pro tento přístroj, resp. výrobky stejné kvality. Jen při dodržení těchto podmínek platí doporučení firmy Hilti pro upevňovací práce a použití.

Tento přístroj poskytuje pětinasobnou ochranu. K zajištění uživatele přístroje a jeho okolního pracovního prostředí.

3.2 Pistový princip

Energie výbušné náplně se přenáší na píst, jehož akcelerace tlačí hřeb do podkladu. Díky použití pístového principu lze přístroj klasifikovat jako "Low Velocity Tool" (s nízkou rychlostí). Protože asi 95 % kinetické energie zůstává v pístu, proniká hřeb do podkladu kontrolovaně velmi sníženou rychlostí méně než 100 m/s. Zastavení pístu v přístroji zároveň ukončí vsazování a při správném použití jsou tak nebezpečné rázy prakticky vyloučeny.

3.3 Pojistka proti pádu

Propojením zápalného mechanismu s dráhou přitlaku vzniká pojistka proti pádu. Při nárazu přístroje na tvrdý podklad proto nemůže dojít k aktivaci zápalného mechanismu, nezávisle na tom, v jakém úhlu přístroj dopadne.

3.4 Pojistka spouště

Pojistka spouště zaručuje, že při pouhém stisknutí spouště se vsazování nespustí. Vsazování lze spustit jen tehdy, je-li přístroj úplně přitlačen na pevný podklad.

3.5 Přítlačková pojistka

Přítlačková pojistka vyžaduje, aby přítlačná síla byla minimálně 50 N, takže lze vsazovat pouze se zcela přitlačeným přístrojem.

3.6 Vypínací pojistka

Přístroj je navíc vybavený vypínací pojistkou. To znamená, že při stisknutí spouští a následném přitlačení přístroje nedojde ke spuštění. Vsazovat tedy lze pouze tehdy, je-li přístroj předem správně přitlačen a teprve poté je stisknuta spoušť.

3.7 Použití a sortiment hřebů

Sortiment upevňovacích prvků

Typové označení	Použití
X-U	Vysokopevnostní hřeb s širokým použitím pro upevňování na vysokopevnostní beton a ocel
X-C	Standardní hřeb pro upevňování na beton
X-S	Standardní hřeb pro efektivní upevňování oceli
X-CT	Jednoduše odstranitelný hřeb pro bednění pro dočasné upevňování na beton
X-CR	Nerezový hřeb pro upevňování ve vlhkém nebo korozivním prostředí
X-CP / X-CF	Speciální upevňovací prvek pro upevňování dřevěných konstrukcí na beton
X-FS	Upevňovací prvek pro zajišťování polohy bednění
X-SW	Pružný kruhový prvek pro upevňování fólií a tenkého izolačního materiálu na beton a ocel
X-HS / X-HS-W	Závěsný systém se závitem
X-CC	Upevňovací příchytka pro závěsy s ocelovým lankem

Typové označení	Použití
X-(D)FB / X-EMTC	Kovové příchytka pro upevňování elektroinstalačních trubek a izolačních sanitárních, vodovodních a topenářských trubek (teplá a studená voda)
X-EKB	Kabelová příchytka pro upevňování kabelů na strop a na zeď naplocho
X-ECH	Kabelová příchytka pro upevňování svazků kabelů na strop a na zeď
X-ET	Příchytka pro upevňování plastových (PVC) lišt pro elektrické kabely
X-(E)M/W/6/8...P8	Závitové svorníky pro dočasné upevňování na beton a ocel
X-DNH / DKH X-M6/8H	Schválený (ETA) upevňovací systém "DX-Kwik" pro beton, s předvrtáváním

Nábojky

Typové označení	Barva	Síla
5.6/16 hnědá	hnědá	slabá
5.6/16 zelená	zelená	slabá
5.6/16 žlutá	žlutá	střední
5.6/16 červená	červená	silná

4 Příslušenství, spotřební materiál

UPOZORNĚNÍ

Ohledně dalšího vybavení a dalších hřebů kontaktujte místní pobočku Hilti

Označení	Číslo výrobku, popis
Vedení pístu	1005, E72
Píst	409314, 72/DNI
Vedení hřebů	1086, E72/F1
O-kroužek	72475
Zastavovací kroužek	1095
Volitelná přídavná základní deska (chránič, jen USA)	1089
Volitelná přídavná základní deska (chránič, jen severní Evropa)	1191

Bezpečnostní příslušenství a čisticí souprava

Označení
Čisticí souprava
Sprej Hilti
Návod k obsluze
Přídavná základní deska (jen pro USA a severní Evropu)

5 Technické údaje

Technické změny vyhrazeny!

Přístroj	DX E-72
Hmotnost	2,0 kg
Rozměry (D x Š x V)	384 mm × 48 mm × 153 mm
Maximální délka hřebu	72 mm
Nábojky	5.6/16 (kal. 22, krátká) hnědá, zelená, žlutá, červená
Regulace výkonu	4 síly nábojek
Dráha přitlaku	16 mm
Přítlačná síla	100 N
Pracovní teplota / teplota prostředí	-15...+50 °C
Doporučená maximální frekvence vsazování	250/h

CS

6 Uvedení do provozu



UPOZORNĚNÍ

Před uvedením do provozu se seznamte s návodem k obsluze.

6.1 Kontrola přístroje

VÝSTRAHA

Přístroj nepoužívejte, když jsou některé díly poškozeny nebo když ovládací prvky nefungují bezchybně. Nechte přístroj opravit v autorizovaném servisu firmy Hilti

Ujistěte se, že v přístroji není žádná nábojka. Pokud se v přístroji nachází nábojka, vytáhněte ji rukou z přístroje. Zkontrolujte všechny vnější díly přístroje, zda nejsou poškozené, a správnou funkci všech ovládacích prvků. Zkontrolujte správnou montáž a opotřebení pístu a zastavovací kroužek.

7 Směrnice

7.1 Směrnice pro upevňování

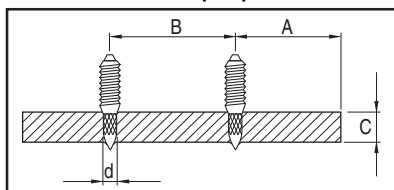
Vždy respektujte tyto směrnice pro používání.

UPOZORNĚNÍ

Pro podrobnější informace si vyžádejte technické směrnice od pobočky firmy Hilti nebo případně národní technické předpisy.

7.1.1 Minimální vzdálenosti

Minimální vzdálenosti při upevňování do oceli

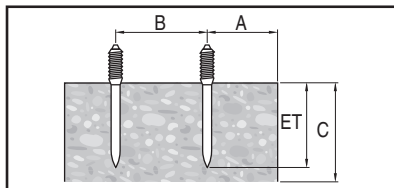


A Min. vzdálenost od hrany = 15 mm ($\frac{5}{8}$ ")

B Min. rozteč = 20 mm ($\frac{3}{4}$ ")

C Min. tloušťka podkladu = 4 mm ($\frac{5}{32}$ ")

Minimální vzdálenosti při upevňování do betonu



A Min. vzdálenost od hrany = 70 mm (2¾")

B Min. rozteč = 80 mm (3⅓")

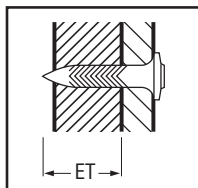
C Min. tloušťka podkladu = 100 mm (4")

7.1.2 Hloubky vsazení

UPOZORNĚNÍ

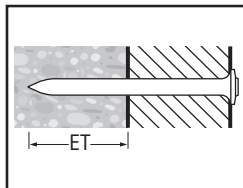
Příklady a specifické informace obsahuje manuál Hilti Fastening Technology Manual.

Délka hřebu do oceli



ET Hloubka vsazení: 12 ± 2 mm (½" ± ⅛")

Délka hřebu do betonu



ET Hloubka vsazení: 22 mm (max. 27 mm) (7/8" (max. 1"))

8 Obsluha



VÝSTRAHA

Při vsazování může dojít k odštípnutí materiálu. **Používejte (uživatel a osoby v okolí) ochranné brýle a ochrannou přilbu.** Odštípnutý materiál může způsobit poranění těla a očí.

POZOR

Vsazování hřebů se spouští zažehnutím výbušné náplně. **Používejte (uživatel a osoby v okolí) ochranu sluchu.** Příliš silný hluk může poškodit sluch.

VÝSTRAHA

Přítisknutím na některou část těla (např. na ruku) se přístroj uvede do pohotovostního stavu, což není žádoucí. Pohotovostní stav umožňuje vsazení i do částí těla (nebezpečí poranění hřebem nebo pístem). **Přístroj nikdy nepřítlačujte k tělu.**

VÝSTRAHA

Hřeb nikdy nevsazujte nadvrkrát, mohlo by tím dojít k poškození nebo vzpříčení hřebu.

VÝSTRAHA

Nikdy nevsazujte upevňovací prvky do hotových otvorů, jediné pokud je to doporučeno firmou Hilti (například DX-Kwik).

POZOR

Pokud by se přístroj přehřál, nechte jej vychladnout. **Nepřekračujte maximální frekvenci vsazování.**

8.1 Postup při nesprávném odpálení nábojky

Při nesprávném odpálení nebo při úplném selhání odpálení nábojky postupujte vždy následujícím způsobem: Držte přístroj přitlačený 30 sekund proti pracovní ploše. Pokud se nábojka stále ještě neodpálí, oddalte přístroj od pracovní plochy a dbejte na to, aby nebyl nasměrován proti vám ani jiné osobě.

Odstraňte nábojku a zlikvidujte ji tak, aby bylo vyloučeno opětovné použití nebo zneužití.

8.2 Nabítí přístroje 2 3 4 5

Před každým novým vsazováním je nutné provést opakování a nabítí přístroje.

1. Uchopte vedení hřebů palcem a ukazovákem a zatahněte nástavec ve svislé ose přístroje až nadoraz dopředu.
2. Do uložení nábojky vložte nepoužitou nábojku.

UPOZORNĚNÍ Nábojku vkládejte do přístroje volně. Netlačte na ni!

3. Zasuňte nástavec znovu úplně dozadu. Píst se tak dostane do výchozí polohy pro upevnování.
4. Zasuňte hřeb zepředu do přístroje hlavičkou napřed, až se jeho podložka zachytí v přístroji.

UPOZORNĚNÍ Pokud lze nástavec vytáhnout, resp. posunout zpět jen ztěžka, je nutné přístroj vyčistit. Proveďte servis přístroje! viz kapitola 9.3
Přístroj je nyní připravený pro další vsazování.

8.3 Nastavení výkonu

1. Sílu nábojky zvolte podle příslušného použití.

2. Pokud nemáte žádné zkušenosti, začněte vždy s minimálním výkonem: Zvolte barvu nejslabší nábojky.
3. Vsadte hřeb.
Pokud hřeb pronikne příliš málo hluboko, použijte silnější nábojku.

8.4 Vsazování 6

VÝSTRAHA

Vždy dodržujte bezpečnostní pokyny uvedené v návodu k obsluze.

1. Přístroj přitlačte kolmo na pracovní plochu.
2. Stisknutím spouště aktivujete vsazení.

8.5 Vyprázdnění přístroje 7

VÝSTRAHA

Nikdy se nesnažte odstranit nábojku z uložení nábojky špičatým nebo ostrým předmětem ze zadu.

Zkontrolujte, zda se v přístroji po zastavení práce nenachází nábojka nebo hřeb. Pokud je přístroj po ukončení práce ještě nabitý, odstraňte z něj nábojku a hřeb.

UPOZORNĚNÍ

Pokud obal odpálené nábojky uvázne v uložení nábojky, demontujte přístroj (viz 9.3.1) a pomocí vyražeče vysuňte obal nábojky zepředu z uložení.

9 Čištění a údržba



POZOR

Při pravidelném provozu dochází ke znečištění přístroje a opotřebenosti důležitých součástek, které vyplývá z účelu přístroje. **K zajištění spolehlivého a bezpečného provozu přístroje jsou proto nezbytnou podmínkou pravidelné kontroly a údržba. Doporučujeme provádět čištění přístroje a kontrolu pístu při intenzivním používání minimálně jednou denně, nejdéle ovšem po 3 000 vsazeních!**

VÝSTRAHA

V přístroji nesmí být při provádění údržby a oprav nábojka. Ve vedení hřebů nesmí být hřeb.

POZOR

Přístroj může být po použití horký. Může tak dojít k popálení rukou. **Přístroj nedemontujte, dokud je horký. Nechte přístroj vychladnout.**

9.1 Čištění přístroje

VÝSTRAHA

K čištění nepoužívejte rozprašovač ani parní čistič! Nikdy nepoužívejte přístroj s ucpanými ventilačními štěrbinami! Nepřipusťte, aby do vnitřního prostoru přístroje vnikly cizí předměty.

Povrch přístroje čistěte pravidelně mírně navlhčeným hadříkem.

9.2 Údržba

Pravidelně kontrolujte poškození vnějších dílů přístroje a správnou funkci všech ovládacích prvků. Přístroj nepoužívejte, když jsou poškozeny jeho díly nebo když ovládací prvky nefungují správně. Dejte přístroj opravit do servisu firmy Hilti.

Přístroj používejte jen s doporučenými nábojkami. Špatná volba nábojky nebo příliš velká energie mohou vést k předčasnému selhání součástí přístroje.

VÝSTRAHA

Nečistoty v přístroji DX obsahují zdraví škodlivé látky. **Při čištění nevdechujte prach ani nečistoty. Zabraňte styku prachu / nečistot s potravinami. Po vyčištění přístroje si umyjte ruce. Pro údržbu a mazání součástí přístroje nikdy nepoužívejte mazací tuk. Jeho použití může vést k narušení funkce přístroje. Používejte výhradně sprej Hilti nebo produkty srovnatelné kvality.**

9.3 Provedení servisu přístroje

Když kolísá výkon, resp. dojde k selhání odpálení nábojky nebo pokud citelně klesne komfort obsluhy přístroje, proveďte servis přístroje. Konkrétně to znamená následující: Vzrůstá potřebný přítlak, stoupá odpor spouště, obal odpálené nábojky lze odstranit jen ztěžka nebo opakování jde ztěžka.

9.3.1 Demontáž přístroje 8 9 10 11

UPOZORNĚNÍ

V případě silně znečištěného přístroje vyrazte píst ze zrodu uložení pístu z vedení pístu. Použijte k tomu vyhrazené.

- Úplně zatlačte doraz a současně zcela sejměte nástavec ve svíslé ose z přístroje.
- Lehce klepněte nástavcem o podlahu, aby se píst posunul dopředu.
- Jednou rukou přidržíte vedení hřebů a druhou rukou otáčejte vedení pístu proti směru hodinových ručiček.
- Odstraňte zastavovací kroužek a vytáhněte píst.

9.3.2 Kontrola opotřebení pístu a zastavovacího kroužku

UPOZORNĚNÍ

Nepoužívejte opotřebované písty a neupravujte je.

UPOZORNĚNÍ

Když je zastavovací kroužek deformovaný nebo poškozený, vyměňte ho.

POZOR

Další práce s deformovaným zastavovacím kroužkem může způsobit poškození vedení hřebů a pístu.

Vyměňte píst, pokud:

- je zlomený.
- je příliš opotřebovaný (např. 90° vylomení segmentu).
- je prasklý nebo chybí pístní kroužek.
- je píst zkřivený (zkontrolujte valením na rovné ploše).

9.3.3 Kontrola opotřebení vedení čepů

Když je trubka poškozená (např. zkřivená, rozšířená, prasklá), vyměňte vedení hřebů.

9.3.4 Kontrola opotřebení O-kroužku

Když je O-kroužek natržený, silně deformovaný nebo chybí, vyměňte ho.

9.3.5 Čištění 12 13 14 15

POZOR

Nepoškozte kartáčem O-kroužek.

Přístroj čistěte minimálně jednou týdně, resp. bezprostředně po větším počtu vsazených hřebů (cca 3 000 vsazení).

Jednotlivé díly vyčistěte příslušnými kartáčky:

- Vyčistěte kryt zevnitř.
- Vyčistěte vedení pístu a uložení nábojky.
- Vyčistěte vedení hřebů zevnitř a zvenku.

Vyčistěte píst a pístní kroužek, aby byl volně pohyblivý.

9.3.6 Mazání

Vyčištěné díly lehce postříkejte sprejem Hilti, který je součástí dodávky. Použijte výhradně sprej Hilti nebo produkty srovnatelné kvality.

9.3.7 Montáž přístroje 16 17 18

UPOZORNĚNÍ

S drobnými díly zacházejte opatrně. Mohly by se ztratit.

- Smontujte zastavovací kroužek a píst a zasuňte je do vedení pístu.
- Našroubujte vedení hřebů do vedení pístu tak, aby lícovalo.
- Zasuňte nástavec drážkou dolů až nadoraz do přístroje.

9.3.8 Kontrola

Po čištění a údržbě zkontrolujte, zda jsou připevněná veškerá ochranná zařízení a zda bezvadně fungují.

UPOZORNĚNÍ

Přítlačem nenabitého přístroje, tzn. bez vložení hřebu a nábojky, k tvrdému podkladu a jeho spuštěním můžete zkontrolovat, zda se přístroj nachází v pohotovostním režimu. Dobře slyšitelné cvaknutí pouště signalizuje pohotovostní režim.

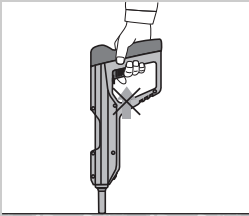
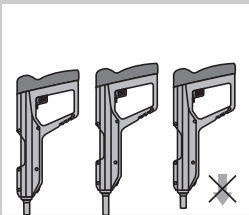
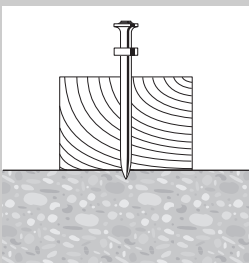
10 Odstraňování závad

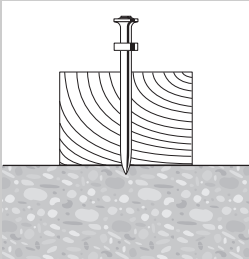
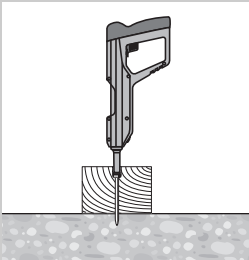
VÝSTRAHA

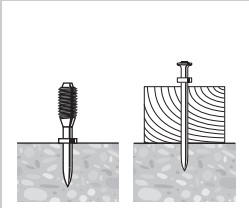
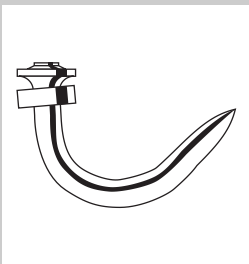
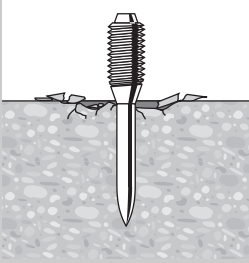
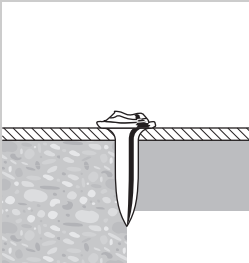
Před odstraňováním závad je nutno přístroj vyprázdnit.

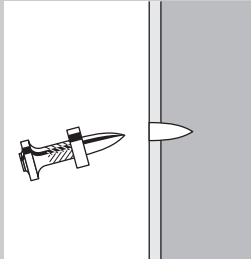
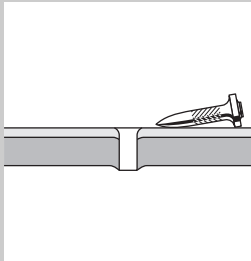
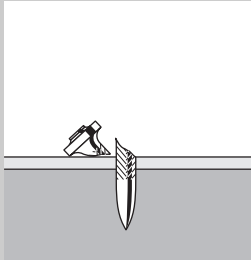
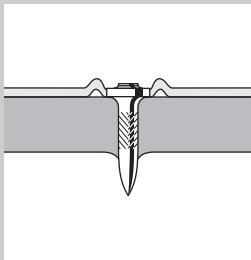
Porucha	Možná příčina	Náprava
Velká vynaložená síla při opakovaní	Vytváření zbytků po spalování	Provedení servisu přístroje Viz kapitola: 9.3 Provedení servisu přístroje
Stoupá potřebný přítlak	Vytváření zbytků po spalování	Provedení servisu přístroje Viz kapitola: 9.3 Provedení servisu přístroje
Stoupá odpor pouště	Vytváření zbytků po spalování	Provedení servisu přístroje Viz kapitola: 9.3 Provedení servisu přístroje
U přístroje nefunguje opakovaní.	Poškozený zastavovací kroužek	Vyměňte zastavovací kroužek.

CS

Porucha	Možná příčina	Náprava
U přístroje nefunguje opakování.	Příliš velká energie, proto se píst zaseknul.	Odstraňte zaseknutý píst. Použijte slabší nábojku nebo delší hřeb.
	Není vložený hřeb, proto se píst zaseknul.	Odstraňte zaseknutý píst. Použijte hřeb.
	Přístroj je znečištěný.	Přístroj vyčistěte. Pokud problém přetrvává: Proveďte servis přístroje. VÝSTRAHA Nepokoušejte se nepoužité nábojky odstranit z přístroje násilím. Viz kapitola: 9.3 Provedení servisu přístroje
Přístroj nelze spustit. 	Přístroj nebyl úplně přitlačený.	Přístroj úplně přitlačte.
	Vadná nábojka	Použijte novou nábojku.
	Přístroj je znečištěný.	Přístroj vyčistěte. Pokud problém přetrvává: Proveďte servis přístroje. VÝSTRAHA Nepokoušejte se nepoužité nábojky odstranit z přístroje násilím. Viz kapitola: 9.3 Provedení servisu přístroje
	Nefunguje opakování.	Použijte funkci opakování.
Přístroj je zaseknutý. 	Přístroj je silně znečištěný.	Přístroj vyčistěte.
	Poškozený píst.	Zkontrolujte (viz 9.3.2) a příp. vyměňte píst.
	Přístroj je poškozený.	Pokud problém přetrvává: Kontaktujte středisko Hilti.
Nesprávné odpálení: Hřeb je do podkladu vsazený jen částečně. 	Nesprávná poloha pístu	Použijte funkci opakování. Viz kapitola: 8.5 Vyprázdnění přístroje 7
	Nerovnoměrné, částečně neúplné opakování.	Úplné opakování.
	Vadný nebo chybějící pístní kroužek	Vyměňte píst.
	Vadné nábojky	Vyměňte nábojku (v případě potřeby použijte nové/suché balení). Pokud problém přetrvává: Proveďte servis přístroje. Viz kapitola: 9.3 Provedení servisu přístroje

Porucha	Možná příčina	Náprava
<p>Nesprávné odpálení: Hřeb je do podkladu vsazený jen částečně.</p> 	Přístroj je znečištěný.	<p>Přístroj vyčistěte. Pokud problém přetrvává: Proveďte servis přístroje. VÝSTRAHA Nepokoušejte se nepoužité nábojky odstranit z přístroje násilím. Viz kapitola: 9.3 Provedení servisu přístroje</p>
	Nefunguje opakování.	Použijte funkci opakování.
<p>Při opakování nedojde k vyhození nábojky.</p>	Příliš velká energie, proto se píst zaseknul.	<p>Odstraňte zaseknutý píst. Použijte slabší nábojku nebo delší hřeb.</p>
	Není vložený hřeb, proto se píst zaseknul.	<p>Odstraňte zaseknutý píst. Vložte do přístroje hřeb.</p>
	Přístroj je přehřátý.	<p>Nechte přístroj vychladnout. Poté obal nábojky opatrně odstraňte z přístroje. VÝSTRAHA Nepokoušejte se nepoužité nábojky odstranit z přístroje násilím.</p>
	Přístroj je poškozený.	Kontaktujte firmu Hilti.
Obal nábojky nelze odstranit.	Deformovaný obal nábojky	<p>Demontujte přístroj a odstraňte zaseknutý obal nábojky zepředu pomocí vyrážeče z uložení nábojky. VÝSTRAHA Nepokoušejte se nepoužité nábojky odstranit z přístroje násilím. Viz kapitola: 9.3.1 Demontáž přístroje 8 9 10 11</p>
<p>Píst uvízne v podkladu / Hřeb je vsazený příliš hluboko.</p> 	Příliš krátký hřeb.	Použijte delší hřeb.
	Hřeb bez podložky.	Použijte hřeb s podložkou pro použití na dřevo.
	Příliš velký výkon	Použijte slabší nábojku.

Porucha	Možná příčina	Náprava
Hřeb je vsazený příliš málo hluboko. 	Příliš dlouhý hřeb.	Použijte kratší hřeb. UPOZORNĚNÍ Dodržujte požadavky na minimální hloubku vsazování. Obstarejte si "Přírůčku upevňovací techniky" ve středisku Hilti.
Ohnul se hřeb. 	Tvrký povrch nebo tvrdé a/nebo velké kamenivo v betonu. Armovací železo těsně pod betonovou plochou.	Použijte silnější nábojku. Použijte DX-Kwik (předvrtání). Použijte kratší hřeb. Použijte hřeb s vyšší hranicí zatížení. Použijte DX-Kwik (předvrtání). Provedte upevnění na jiném místě.
Odprýskávání betonu. 	Tvrký/starý beton.	Použijte kratší hřeb
Poškozená hlavička hřebu 	Příliš velký výkon Překročená hranice zatížení (velmi tvrdý podklad). Vadný píst	Použijte silnější nábojku. Použijte DX-Kwik (předvrtání). Použijte slabší nábojku. Použijte hřeb s vyšší hranicí zatížení. Vyměňte píst.

Porucha	Možná příčina	Náprava
Hřeb nepronikne dostatečně hluboko do podkladu. 	Příliš malý výkon	Použijte silnější nábojku.
	Překročená hranice zatížení (velmi tvrdý podklad).	Použijte hřeb s vyšší hranicí zatížení.
	Nevhodný systém.	Použijte silnější systém, např. DX 76 (PTR).
Hřeb nedorží v podkladu. 	Slabý ocelový podklad (< 4 mm)	Použijte jinou nábojku. Použijte hřeb pro slabý ocelový podklad.
Zlomený hřeb. 	Příliš malý výkon	Použijte silnější nábojku.
	Překročená hranice zatížení (velmi tvrdý podklad)	Použijte kratší hřeb. Použijte hřeb s vyšší hranicí zatížení. UPOZORNĚNÍ Dodržujte požadavky na minimální hloubku vsazování. Vyžádejte si "Příručku upevňovací techniky" od místní pobočky Hilti.
Hlavička hřebu prorazí upevňovaný materiál (plech). 	Příliš velký výkon	Použijte slabší nábojku. Použijte hřeb s Top Hat. Použijte hřeb s podložkou.

11 Likvidace



Přístroje firmy Hilti jsou převážně vyrobeny z recyklovatelných materiálů. Předpokladem pro recyklaci materiálů je jejich řádné třídění. V mnoha zemích již je firma Hilti připravena přijímat staré přístroje na recyklaci. Informujte se v zákaznickém servisním oddělení Hilti nebo u svého poradce.

12 Záruka výrobce

CS

V případě otázek k záručním podmínkám se prosím obraťte na místního partnera HILTI.

13 Prohlášení o shodě ES (originál)

Označení:	Vsazovací přístroj
Typové označení:	DX E-72
Generace:	01
Rok výroby:	1991

Prohlašujeme na výhradní zodpovědnost, že tento výrobek je ve shodě s následujícími směnicemi a normami: 2006/42/EG, 2011/65/EU.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan

Norbert Wohlwend
Head of Quality & Processes Management
BU Direct Fastening
04/2013

Tassilo Deinzer
Head BU Measuring Systems
BU Measuring Systems
04/2013

Technická dokumentace u:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

14 Zkušební certifikát CIP

Pro členské státy C.I.P. mimo právní prostor EU a ESVO platí: Přístroj Hilti DX E-72 má přípustný druh konstrukce a je systémově ověřený. Na základě toho je přístroj opatřený registrační značkou PTB čtvercového tvaru s re-

gistračním číslem S 832. Tím firma Hilti zaručuje shodu s přípustným druhem konstrukce. Nepřípustné závady, které se zjistí při použití, je třeba nahlásit odpovědnému vedoucímu registračního úřadu (PTB) a úřadu Stálé mezinárodní komise (C.I.P.).

15 Zdraví uživatele a bezpečnost

15.1 Informace o hlučnosti

Vsazovací přístroj poháněný nábojkami

Typ	DX E-72
Model	Série
Kalibr	5.6/16 žlutá

Nastavení výkonu	Není k dispozici regulace výkonu
Použití	Upevňování 20mm vrstveného dřeva na beton (C40) pomocí X-U47 P8

Deklarované naměřené hodnoty ukazatelů hlučnosti podle směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES ve spojení s E DIN EN 15895

Hladina akustického tlaku, $L_{WA, 1s}^1$	115 dB(A)
Hladina akustického tlaku na pracovišti, $L_{pA, 1s}^2$	107 dB(A)
Nejvyšší hladina emitovaného akustického tlaku, $L_{pC, peak}^3$	141 dB (C)
$^1 \pm 2$ dB (A) $^2 \pm 2$ dB (A) $^3 \pm 2$ dB (C)	

Podmínky provozu a instalace: Instalace a provoz vsazovacího přístroje podle E DIN EN 15895-1 v bezodrazovém zkušebním prostoru firmy Müller-BBM GmbH. Podmínky prostředí ve zkušebním prostoru odpovídají DIN EN ISO 3745. **Zkušební metoda:** Podle E DIN EN 15895, DIN EN ISO 3745 a DIN EN ISO 11201 metoda s měřicí obalovou plochou ve volném poli nad odrazivou rovinou.

POZNÁMKA: Naměřená hlučnost a příslušná nejistota měření představují horní hranici ukazatelů hlučnosti, které lze při měření očekávat.

Jiné pracovní podmínky mohou vést k jiným hodnotám emisí.

15.2 Vibrace

Celková hodnota vibrací uváděná podle 2006/42/EC nepřekračuje 2,5 m/s².

Další informace týkající se zdraví uživatele a bezpečnosti můžete získat na internetové stránce společnosti Hilti, www.hilti.com/hse.

CS



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423 / 234 21 11

Fax: +423 / 234 29 65

www.hilti.com

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan

W 4031 | 0414 | 00-Pos. 2 | 1

Printed in China © 2014

Right of technical and programme changes reserved S. E. & O.

2021513 / A4



2021513